

# Román harc a német sajtóval

Kiverte a biztosítékot, hogy a berlini médiumok megírták: Románia annektálta Erdélyt

• A román külügy hivatalos közleményben panaszkodott, amiért a német sajtó nem a román illetékesek szája íze szerint írt Erdély megszerzéséről.

BALOGH LEVENTE

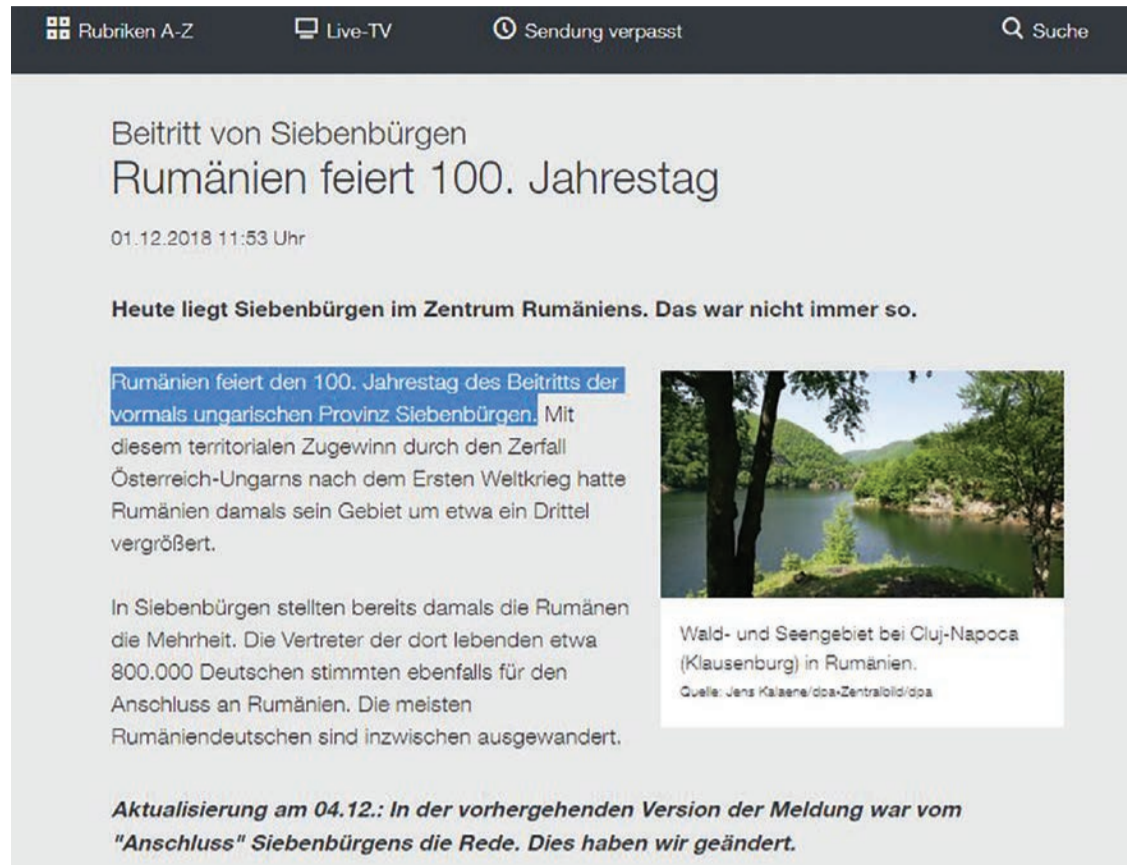
Kiverte a biztosítékot Bukarestben, hogy a románok által is lakott kelet-magyarországi területek Romániához való csatlakozásának szándékát egyoldalúan kimondó gyulafehérvári román nagygyűlés századik évfordulója kapcsán a német sajtó arról írt: Románia elcsatolta, annektálta Erdélyt. A hivatalos tiltakozás miatt a hírt módosították.

## Az „Anschluss” kifejezést használták

A hírről a DPA hírügynökség számolt be, megírva: Románia annak a századik évfordulóját ünnepli, hogy annektálta az egykori magyar tartományt, Erdélyt, ezen területi nyereség révén pedig Ausztria–Magyarország összeomlása és az első világháború után mintegy egyharmaddal növelte a területét. A DPA az „Anschluss” kifejezést használta, ami csatlakozást, összekapcsolást jelent, de ezt a kifejezést használják Ausztria 1938-as, Németországhoz való csatlakozására is. A hírt aztán a ZDF német közszolgálati csatorna – Európa legnagyobb közszolgálati műsorszórója – is átvette.

## Hisztérikus reakció

A román sajtó egy része hisztérikusan reagált arra, hogy egy európai országban nem a hivatalos román narratíva szerint beszélnek arról, hogyan szerzte meg Románia Erdélyt, sőt hivatalos diplomáciai reakció is született az ügyben: a román Külügyminisztérium tegnap közölte, „megdöbbenéssel” vette tudomásul a hírt, amely a román




Rubriken A-Z Live-TV Sendung verpasst Suche

Beitritt von Siebenbürgen  
Rumänien feiert 100. Jahrestag

01.12.2018 11:53 Uhr

Heute liegt Siebenbürgen im Zentrum Rumäniens. Das war nicht immer so.

Rumänien feiert den 100. Jahrestag des Beitritts der vormals ungarischen Provinz Siebenbürgen. Mit diesem territorialen Zugewinn durch den Zerfall Österreich-Ungarns nach dem Ersten Weltkrieg hatte Rumänien damals sein Gebiet um etwa ein Drittel vergrößert.



Wald- und Seengebiet bei Cluj-Napoca (Klausenburg) in Rumänien.  
Quelle: Jens Kälene/dpa/Zentralbild/dpa

In Siebenbürgen stellten bereits damals die Rumänen die Mehrheit. Die Vertreter der dort lebenden etwa 800.000 Deutschen stimmten ebenfalls für den Anschluss an Rumänien. Die meisten Rumäniendeutschen sind inzwischen ausgewandert.

Aktualisierung am 04.12.: In der vorhergehenden Version der Meldung war vom "Anschluss" Siebenbürgens die Rede. Dies haben wir geändert.

Kiközmetikázva. A román külügy nyomására a ZDF enyhített a megfogalmazáson

FORRÁS: ZDF.DE

„hibaigazításra” szólítja fel a hírügynökséget. Hurezeanu „a súlyosan hibás történeleminterpretáció” kijavítására szólította fel a DPA-t. A nagykövet – aki 1983 és 1994 között a Szabad Európa Rádió munkatársa volt Németországban – hétfőn este az Antena 3 hírcsatornának nyilatkozva „érthetetlenek és elfogadhatatlannak” nevezte a DPA megfogalmazását.

Sajnálattal fejezte ki a Krónika megkeresésére a ZDF német közszolgálati televízió, amiért a december elseji román nemzeti ünnep kapcsán közölt hírből Erdély Románia általi annektálásáról írtak. A ZDF kommunikációs felelőse, Thomas Hagedorn emlékeztetett: az eredeti hírből a DPA fogalmazott így, ők csupán átvették. „Ez a megfogalmazás hamis történelmi asszociációkat ébreszt. Sajnáljuk, és azonnal módosítottuk is a hírt” – közölte.

álláspont szerint „nem a történelmi igazságot tükrözi, nevezetesen azt, hogy Erdély kinyilvánította az akaratát a Romániához való csatlakozásra”.

„A cikk címében található tendenciózus megközelítésen túlmenően az abban leírtak a történelem ismeretének hiányát és a történelmi tények szándékos figyelmen kívül hagyását tükrözik. 1818. december elsején százezer ember határozott a Romániával való egyesülésről, az összes párt, az összes egyház és az összes társadalmi osztály részvételével” – áll a külügyminisztérium által kiadott közleményben. A külügy emlékeztet: a gyulafehérvári nemzetgyűlés kiáltványát először az erdélyi, bukovinai német kisebbség képviselői írták alá. „Az említett hírből tapasztalható, tudatlanságból vagy rossz szándékból fakadó súlyos hibák sértik a történelmi igazságot és a versailles-i (1919) és a trianoni (1920) békeszerződéseket. Minden olyan próbálkozás, amely e momentum csonka vagy lejárató célzatú bemutatását célozza, ellentétes a sajtó alapvető küldetésével, amely a korrekt és objektív tájékoztatásban merül ki. Ilyen értelemben a Külügyminisztérium a berlini

román nagykövetségen keresztül a DPA-hoz és a ZDF-hez fordult a helyzet tisztázása és a hírek pontosítása végett” – áll a közleményben.

## Hibaigazítást követeltek

Emil Hurezeanu, Románia berlini nagykövete még hétfőn közölte, le-  
véltben fordult a DPA-hoz, amelyben

HIRDETÉS

# Székelyföld



és oszthatatlan!

## A jogi következményekről a békekonferencia döntött

Erdély elcsatolásáról az első világháború utáni békekonferencia illetékesei döntöttek, az ezzel kapcsolatos vélemények az események egyfajta interpretációját jelentik – kommentálta a német médiában megjelent cikkekkal kapcsolatos botrányt a Krónika kérdésére Fodor János történész, a Babeş-Bolyai Tudományegyetem oktatója, a 20. századi történelem és nemzetközi kapcsolatok szakértője. „Arra, hogy mi történt 100 évvel ezelőtt, kizárólag történészi szemmel tudok reagálni: a december 1-én szervezett nagygyűlés tulajdonképpen Erdély kiválását, majd egyesülését mondta ki a korabeli Román Királysággal. Az, hogy később ez katonai segítséggel történt (a bevonulások), más kérdés, viszont ennek jogi következményeit kizárólag a békekonferencia döntötte el, illetve a végső jogi procedúra az a békeszerződés ratifikálása volt, amely tudomásom szerint 1921-ben történt. Ami ennek kapcsán elhangzik, az azt gondolom, hogy politikai és külpolitikai vélemény, amely az esemény csupán egyfajta interpretációja” – szögezte le Fodor János.